

TA'IALA A LE BSA: O FAITIOGA E FAATATAU I FAAFITAU LI TAU FAASINOMAGA FAALE-ITUPA

Luni 2023

O mataupu tau i le faasinomaga Faale-itupa e faapitoa lava le t̄ua i le lalolagi ma e sili atu ona lauiloa i lipoti o ala o faasalalauga. O le tali atu a le sosaiete i le faasinomaga faale-itupa ua tosina atu ai manatu ma fe'ese'eseaiga eseese, e fetau ma le anoanoa'i o faitioga, mai itu uma e lua o finauga eseese, i le Pulega (ma isi pulega) i nei mataupu.

O le avea ai ma se Pulega ua atofaina iai faiga e atagia ai tu ma aga masani, matou te faailoa atu ai le fesuia'iga saoloto ma le faamaoni o manatu o se vaega t̄ua lea o le aiātatau mo le saolotoga e fa'aalia ai faamatalaga, ma e t̄ua tele i le faagalua'ina o le tatou sosaiete faatemokarasi. Ae peitai, o le aiātatau i le saolotoga e fa'aalia ai faamatalaga, e l̄e atoatoa: o le saolotoga o le tagata lava ia e faatapulaaina e ala i le avea ma sui auai o le sosaiete ma aiātatau a isi ma mea faitele e fiafia i ai.¹ Talu ai nei na fautuaina ai e le Faamasinoga Mauuluga, le aiātatau e faatapulaaina lelei lea e mana'omia ai "le tuuina atu o le avanoa i le aiātatau a faalapotopotoga vaivai ina ia saoloto ai mai le faailogalanu", e pei o itupa to'alaiti i lenei tulaga.²

Ua matou saunia le ta'iala lenei i luga o le auga tonu na faavae ai. O loo faamamafaina ai nisi o mataupu aut̄u ua aloa'ia ma fuafuaina e le Pulega i ana faai'uga e uiga i mataupu tau i le faasinomaga faale-itupa. O faitioga i le lumana'i o le a iloiloaina i luga o tulaga lelei e tusa ma le auga tonu o le faasalalauga o fesiligia.

E l̄e fou faafitauli faasino i "faasinomaga faale-itupa"

E faamatalaina faasinomaga faale-itupa o se lagona ua talitonu iai se tagata e uiga i lona itupa.³ E pei ona maitauina e le BSA: "E manatu ai se tagata o ia lava o se alii, tamaitai, o itupa uma e lua poo le leai foi. O le faasinomaga faale-itupa e mafai ona tutusa ma le itupa na atofaina i le faatoa fanau mai poo le ese fo'i."⁴

E l̄e o ni faafitauli faaneionapo le "faasinomaga faale-itupa": e iai aganuu Pasifika e taliaina ai itupa eseese i auala e l̄e masani ai aganuu a atunuu i Sisifo. O se tasi o na faasinomaga faale-aganuu, o se tulaga faatatau i Aotearoa Niu Sila, e pei o le takatāpui (o se faa'upuga e fa'aogā e opogi ai tagata Māori uma e eseese itupa, feusua'iga ma uiga feusua'i).⁵

E l̄e gata i lea, e aloa'ia i le tulafono i Niu Sila e mafai ona suia se itupa. Ua faatagaina e la tatou faiga faaletulafono ia suiga i le itupa atofaina i totonu o se pepa fanau talu mai le faalauiloina o le Births, Deaths, Marriages, and Relationships Registration Act 1995, e ala i

¹ Andrew Butler ma Petra Butler, *The New Zealand Bill of Rights Act: A Commentary* (2nd ed, LexisNexis, Wellington, 2015) i le [6.5.1]

² [Auckland Pride v Minisita o Femalaqaa'iga](#) [2023] NZHC 758 i le [71]

³ Laurel Wamsley "A Guide to Gender Identity Terms" NPR (online ed, 2 Luni 2021)

⁴ *Oxley ma le Radio New Zealand Ltd*, Faai'uga Nu. 2022-105 i le [17] o ta'ua ai tusitusiga o manatu eseese o tusitala e pei o Jeannie Oliphant, Jaimie Veale, Joe Macdonald, Richard Carroll, Rachel Johnson, Mo Harte, Cathy Stephenson, Jemima Bullock "Guidelines for gender affirming healthcare for Gender Diverse and Transgender Children, Young People and Adults in Aotearoa New Zealand" (2018) Transgender Health Research Lab, University of Waikato

⁵ *Adam & Crawford ma le Radio New Zealand Ltd*, Faai'uga Nu. 2022-067 i le [27]

se ta'utinoga a le Faamasinoga mo Aiga,⁶ ma e oo mai i le aso 15 Luni 2023, e ala i se talosaga i le Lesitala-Aoao.⁷

O tagata ua suia itupa e puipuia i lalo o tulaga faatatau i le faailoga tagata ma le faalumaina

Ua silafia e le Pulega ia tagata ua sui o latou itupa o se "vaega o le faapotopotoga" ua puipuia e le tulaga faatonuina o le faailogalanu ma le faalumaina.⁸ O le taunuuga i lenei i'uga, sa faasinoina ai i se manatu o le Crown Law (tai tutusa ma le faauigaina i le Human Rights Act).⁹ O lenei auala, ma manatu talafeagai o le Crown Law, e t'ua le iloiloina pe a su'esu'eina le faiga faatatau o tulaga faatonuina i isi vaega talafeagai, mo se faataitaiga, o tagata e leai ni itupa faapitoa.

Fa'aaogâina sesê o itupa ma le faaigoaina i isi igoa ese

Pe a faasino i mataupu tau faasinomaga faale-itupa i se faasalalauga, e t'ua le manatua o le tagata na a'afia i le faasalalauga faapitoa: e mafai ona faamanu'alia se tagata e tusa lava poo a faamoemoega o le failauga.¹⁰

Ua faailoa mai e le BSA o le faalapotopotoga o tagata ua sui o latou itupa e ma'ale'ale tele. Na ta'ua ai o tagata ua fesuia'i itupa ma i latou e leai ni itupa e iai taimi e ta'usesêina ai ma le iloa (lea e ta'uina ai i latou e fa'aaogâ ai se igoa poo se soanauna e lê atagia sa'o ai lo latou itupa), lea e lê ogatusa ma le:¹¹

- a. na faailoa e le Human Rights Commission | Te Kāhui Tika Tangata le t'ua o le amana'ia o aiâtatau, aemaise lava pe a faatatau i le itupa ua filifilia e se tagata e faasino i ai
- b. o se lipoti a Mâlo Afaatasi ua faailoa mai ai le faavae tonu lava o aiâtatau a tagata taitoatasi, o le aiâtatau lea o tagata ia iloa ai le tulaga ese mai ma iloagofie ai i latou mai isi.

O le faatatau lautele o se faasalalauga (e aofia ai faasalalauga o i luga) e ono talafeagai pe a iloiloina pe ua solia e se faasalalauga ia tulaga faatonuina: e le faia ni faasalalauga i se nofoaga tuufua.

E lê gata i lea, o loo fa'aaauu pea ona tupu le gagana i le âluga o le taimi ma ua faailoa mai e le BSA le t'ua o le ôgatusa ma faamoemoega fesuisuia'i o le afaafofoga i le fa'aaogâina o gagana.¹² Ua uuna'ia ai le afaasalalau ina ia tumau le mataala i nei atina'ega, e pei o le fa'aaogâina o sailiiliga i le faafitauli e le UK regulator Ofcom, lea na manatu ai tagata auai o le tiutetauave o le afaasalalau ma le autusitala ina ia silafia poo ai o loo latou talanoa i ai ma fa'aaogâ le igoa/so'anauna sa'o.¹³

Ae peitai, ua silafiaina foi e le BSA le t'ua o le tautala saoloto i lenei faatatau. O le a iloiloina pea lava pea ia faasalalauga i lea tulaga ma lea tulaga e iloilo ai pe na latou faia ni tulaga

⁶ Births, Deaths, and Marriages Registration Act 1955, s 28

⁷ Births, Deaths, Marriages, and Relationships Registration Act 2010, s 24

⁸ *Adam & Crawford ma le Radio New Zealand Ltd*, Faai'uga Nu. 2022-067 i le [35]

⁹ Cheryl Gwyn "Solicitor-General's Opinion on the Human Rights (Gender Identity) Bill" (2 Aukuso 2006) Crown Law Office | Te Tari Ture o te Karauna i le [25] ma le [30]

¹⁰ *Bell ma le RNZ* i le 19

¹¹ *Adam & Crawford ma le Radio New Zealand Ltd*, Faai'uga Nu. 2022-067 i le [26]

¹² *Bell ma le Radio New Zealand Ltd*, Faai'uga Nu. 2023-016 i le [19]

¹³ Ipsos MORI "Uiga fa'aalia o tagata lautele i gagana faatigâ i luga o le TV ma le leitio: lipoti o le aotelega" (Setema 2021) Ofcom <Ofcom.org.uk> i le 49-59

faamanu'alia i se tulaga e tatau ai le faatapulaaina o le aiâtatau i le saolotoga e fa'aalia ai faamatalaga.

Sa le'i lagolagoina e le Pulega se faaseâ ona o se tasi o faasalalauga, lea na mafai ai e se tagata e leai se itupa sa faatalanoaina, ona faamatala atu le a'afiaga o, mo se faataitaiga, faaigoaina sesê, e se tagata na faia le faatalanoaga ae na te le'i fuafuaina se tulaga o le lê fa'aaloalo. I le faatatauga, e le'i iai se âfaina i se amataga e mana'omia e faatapulaa ai le saolotoga e fa'aalia ai faamatalaga, e ui ina sa faailoa mai ai o le fesili a le tagata na faia le faatalanoaga sa "matuâ lê magafagafa lava ma faamanu'alia" ai le tagata na faatalanoaina.

Gagana e Aofia ai tagata uma

Ua silafia e le BSA o le gagana e aofia ai tagata uma e lê mafai ona solia ai tulaga faatonuina o faasalalauga, aemaise lava i se lipoti faatatau i le faamanu'aliaina o faapotopotoga e masani ona to'agaogao poo vaega faapitoa e a'afia i se faiga faapitoa. Mo se faataitaiga, na ta'ua i se lipoti e le'i aofia alii ua suia itupa ma tagata e leai ni itupa mai siaki o totoga faa'autagata (cervix), ma na talia e le Pulega le sa'o o le faa'upuga faaperetania "people with cervixes" ma e lê ose faa'upuga e faalumaina ai tamaitai.¹⁴

O faitioga e faalagolago i faa'upuga faifai i faafafine ma faafatama e ono lê mafai ona taliaina

E tele faitioga na faamautinoaina e le BSA na faasino i ai, pe faalagolago i, manatu faalaua'itele e faifai ai i faafatama ma faafafine. O le tele lava o taimi, o se eseese o le faa'upuga o le faasinomaga faale-itupa o se faiga e fa'aaogâ sesê ai tamaitai. Ua faailoa mai e le Pulega le faavae faamaonia mo nâ manatu e "matua'i fefinaua'i lava" ma o le faalagolago i na faa'upuga e "mafai ona tuu ai le faailoga tagata ua leva ona i ai." O faitioga i nei tulaga e lê mafai ona maua ai le faa'au'au i le BSA ma e ono taunuu ai i le teenaina e le Pulega le iloiloaina o le faitioga.¹⁵

Faai'uga Talafeagai

E faavae le ta'iala lenei i luga o faai'uga o tusia i lalo, ma e faatatau i faaseâ uma e lei lagolagoina e le BSA:

[Adam & Crawford ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2022-067 (faatalanoaga o manatu a se tasi o le ausu'esu'e o mataupu i faasinomaga faale-itupa)

[Bell ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2023-016 (na ta'usesêina le itupa ma faaigoa sesê e le tagata o fafoea le faatalanoaga le tagata o ia faatalanoaina)

[Oxley ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2022-105 (lipoti e uiga i alii ua suia itupa ma tagata e leai ni itupa, ua misia i le faasilasilaga mo siaki e fai mo tagata e iai totoga faa'autagata)

[Drinnan ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2021-083 (Faatalanoaga ma le faia'oga o mataupu tau faafatama ma faafafine talu mai le tofia ai o Laurel Hubbard o le ulua'i sui faafatama/faafafine i le Olimipeka)

[Johnson & MacKinnon ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2020-176 (o le fa'aaogâina o le faa'upuga TERF e fai ma faamatalaga o tagata o loo iai ni manatu faapitoa e le'i faasino i se vaega o faapotopotoga ua puipuia i tulaga faatonuina mai faiga faailogalanu ma tulaga faalumaina)

¹⁴ [Oxley ma le Radio New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2022-105 i le [13]

¹⁵ [Cross ma le Television New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2023-035

[Cross ma le Television New Zealand Ltd](#), Faai'uga Nu. 2023-035 (lipoti e uiga i tagata lauiloa e ulufale mai i Niu Sila na ta'ua i latou o "tagata faatautee faasagatau i faafatama ma faafafine")